

### 30.11.11. Моравская миссия в Ладакхе. "Тибетское" христианство и вклад моравских братьев в развитие языка ладакхи



Екатерина Львовна Комиссарук

#### *Тезисы доклада*

На протяжении всей истории перед миссионерами любой религии стояла задача выразить и донести свои идеи до людей другой веры и культуры. Преследуя цель распространить свою религию, они часто становились катализатором развития науки как внутри региона предполагаемых обращенных, так и у себя на Родине. Их труды легли в основу лингвистических, антропологических и исторических исследований, часто посвященных неизученным или мало изученным народам и языкам.



Ладакх, который также называют Малым Тибетом, находится на севере Индии и входит в состав штата Джамму и Кашмир. Это было независимое княжество вплоть до 1842 г., пока раджа Гулаб Сингх не присоединил его к Джамму.



Первые моравские братья (протестантская деноминация, выросшая из движения гуситов) прибыли в Ладакх в 1855 г. Они начали активно изучать тибетский и позже ладакхи с тем, чтобы перевести Священное Писание. Многие из них «чрезмерно» увлеклись культурой и языком Ладакха, что послужило началом изучения этого региона, а стремление перевести Библию на разговорный язык способствовало развитию его письменной нормы.



Когда христианство приняли первые ладакхцы, их усилия были направлены на то, чтобы укоренить «истинную веру» среди своих соотечественников, создав особую форму тибетского христианства путем его синтеза с буддизмом.



Материал был собран во время полевых исследований в Ладакхе в 2010 и 2011 гг.